

TRIGÉSIMO CUARTO PERÍODO ORDINARIO  
DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL  
6 al 8 de junio de 2004  
Quito, Ecuador

## BOLETÍN INFORMATIVO

### 1. Sede de la Asamblea General

El trigésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General se celebrará del 6 al 8 de junio de 2004 en la ciudad de Quito, Ecuador. Las sesiones tendrán lugar en el Salón St. Moritz, en la mezzanine del Swissôtel.

La sesión inaugural se celebrará el domingo 6 de junio a las 18:30 horas (6:30 PM) en el Teatro Nacional de la Casa de la Cultura. A continuación, el Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador ofrecerá una recepción en honor de los señores delegados.

### 2. Coordinación Nacional

La Coordinación Nacional se realizará por intermedio de:

Sr. Luis Felipe Valencia  
Director General de Ceremonial del Estado y Protocolo  
Coordinador Nacional de la Asamblea General de la OEA  
Carrión 10-40 y Av. 10 de Agosto  
Quito, Ecuador  
Tel. (593) 299-3216  
Fax (593) 299-3218  
E-mail: [dgcerprotoc@mmrree.gov.ec](mailto:dgcerprotoc@mmrree.gov.ec) y/o [cnagoea@mmrree.gov.ec](mailto:cnagoea@mmrree.gov.ec)

### 3. Hoteles

El Gobierno del Ecuador ha hecho una reserva inicial de habitaciones en los hoteles que a continuación se sugieren para el hospedaje de los miembros de las delegaciones. El Gobierno del Ecuador cubrirá los costos de alojamiento únicamente para los señores Ministros de Relaciones Exteriores; el resto de los delegados cubrirá sus propios gastos. La reserva de habitaciones en los hoteles sugeridos deberá hacerse directamente con los hoteles.

Asimismo, los formularios para la reserva de hotel deberán ser llenados y enviados a la Coordinación Nacional por fax al (593-2) 299-3218 o por e-mail: [cnagoea@mmrree.gov.ec](mailto:cnagoea@mmrree.gov.ec) y/o [dgcerprotoc@mmrree.gov.ec](mailto:dgcerprotoc@mmrree.gov.ec)

| <b>Hotel</b>  | <b>Sencilla/doble</b>   | <b>Suites</b>  | <b><u>Desayun<br/>o incluido</u></b> | <b>Website</b>  |
|---|---|--|--------------------------------------|---|
| <p><b>Swissôtel</b><br/>12 de Octubre 1820 y<br/>Cordero</p> <p>Tel: (593-2) 256-7600<br/>Fax: (593-2) 256-8080</p>         | <p>US\$120.00/<br/>US\$135.00*<br/>Luxury<br/>US\$135.00/<br/>US\$150.00*<br/>Executive<br/>US\$155.00/<br/>US\$170.00*</p>                       | <p>Junior Suite<br/>US\$175.00/<br/>US\$190.00*<br/>Business<br/>US\$230.00<br/>Swiss<br/>Executive<br/>US\$280.00</p> | NO                                   | <p><a href="mailto:Srodriguez@swissuio.com">Srodriguez@swissuio.com</a></p> <p><a href="http://www.swissotel.com">www.swissotel.com</a></p>         |
| <p><b>Hotel Marriott</b><br/>Orellana 1172 y Av.<br/>Amazonas</p> <p>Tel: (593-2) 297-2000<br/>Fax: (593-2) 297-2048</p>    | <p>De Luxe<br/>US\$119.00</p>   | <p>Piso Ejecutivo<br/>US\$139.00<br/>Suite<br/>US\$199.00</p>  | NO                                   | <p><a href="mailto:Ventas@marriot.satnet.net">Ventas@marriot.satnet.net</a></p>   |
| <p><b>Hilton Colón</b><br/>Av. Patria y Amazonas</p> <p>Tel: (593-2) 256-0666<br/>Fax: (593-2) 256-3903</p>                 | <p>Deluxe Sencilla<br/>US\$99.00<br/>Deluxe Doble<br/>US\$109.00<br/>Ejecutivo<br/>Sencillo<br/>US\$119.00<br/>Ejecutivo Doble<br/>US\$129.00</p> | <p>Junior<br/>US\$139.00<br/>Suite<br/>US\$149.00</p>  | NO                                   | <p><a href="mailto:sonia_Egas@hilton.com">sonia_Egas@hilton.com</a></p> <p><a href="mailto:juan.sanchez@hilton.com">juan.sanchez@hilton.com</a></p> |
| <p><b>Hotel Radisson</b><br/>Av. 12 de Octubre y<br/>Cordero 444</p> <p>Tel: (593-2) 223-3333<br/>Fax: (593-2) 223-5777</p> | <p>Deluxe<br/>US\$100.00<br/>Business<br/>US\$130.00</p>  | <p>Royal<br/>US\$150.00</p>  | NO                                   | <p><a href="mailto:quito@radisson.com.ec">quito@radisson.com.ec</a></p>   |

| <b>Hotel</b>   | <b>Sencilla/doble</b>  | <b>Suites</b>   | <b><u>Desayun<br/>o incluido</u></b> | <b>Website</b>  |
|--|--|---|--------------------------------------|---|
| <p><b>Hotel Quito</b><br/>Av. González Suárez N27-142</p> <p>Tel: (593-2) 234-4600<br/>Fax: (593-2) 256-7284</p>                                     | <p>Sencilla c/vista Ciudad<br/>US\$63.00<br/>Doble c/vista Ciudad<br/>US\$70.00<br/>Sencilla c/vista Valle<br/>US\$68.00<br/>Doble c/vista Valle<br/>US\$75.00</p> | -----   | NO                                   | <a href="mailto:Info@hotelquito.com.ec">Info@hotelquito.com.ec</a>  |
| <p><b>Grand Hotel Alameda</b><br/>Quito /Mercure<br/>Roca 653 y Av. Amazonas</p> <p>Tel: (593-2)256-2345<br/>Fax:(593-2)256-5759</p>                 | <p>Estándar<br/>US\$60.00<br/>Estándar<br/>Mercure<br/>US\$70.00</p>   | <p>Jr. Suite<br/>US\$70.00<br/>Jr.Suite<br/>Mercure<br/>US\$80.00<br/>Suite Mercure<br/>US\$105.00<br/>Grand Suite<br/>Mercure<br/>US\$115.00</p> | SÍ                                   | <p><a href="http://www.accordhotels.com">www.accordhotels.com</a><br/><br/><a href="mailto:reservas@grandhotelmecure-alameda.com.ec">reservas@grandhotelmecure-alameda.com.ec</a></p> |
| <p><b>Four Points Sheraton</b><br/>Av. República El Salvador<br/>N36-212 y Naciones Unidas</p> <p>Fono (593-2) 297-0002<br/>Fax (593-2) 243-3906</p> | <p>Ejecutiva<br/>Sencilla<br/>US\$70.00<br/>Ejecutiva Doble<br/>US\$80.00</p>  | <p>Junior<br/>US\$100.00<br/>Piso Ejecutivo<br/>US\$110.00</p>  | NO                                   | <p><a href="http://www.sheraton-quito.com/">www.sheraton-quito.com/</a><br/><br/><a href="mailto:Hotel@sheraton-quito.com">Hotel@sheraton-quito.com</a></p>                           |

| <b>Hotel</b>   | <b>Sencilla/doble</b>   | <b>Suites</b>   | <b><u>Desayun<br/>o incluido</u></b> | <b>Website</b>   |
|--|---|---|--------------------------------------|--|
| <b>Akros</b><br>Av. 6 de Diciembre N34-120<br><br>Tel: (593-2) 246-8800<br>Fax: (593-2) 243-1727         | Sencilla<br>US\$50.00<br>Sencilla Superior<br>US\$53.00 /<br>US\$63.00**<br>Doble<br>US\$60.00 /<br>US\$80.00**<br>Triple<br>US\$68.00 /<br>US\$98.00** | US\$90.00   | SÍ                                   | Akros@<br>Hotelakros.com   |
| <b>Hotel Sebastián</b><br>Almagro 822<br><br>Tel: (593-2) 2222-400<br>Fax: (593-2) 2222-500              | Sencilla<br>US\$53.00<br>Doble<br>US\$63.00<br>Triple<br>US\$73.00  | Junior (1)<br>US\$73.00<br>Junior (2)<br>US\$83.00<br>Junior (3)<br>US\$93.00 | NO                                   | Hotelsebastian@<br>Hotelsebastian.com  |
| <b>Hotel Tambo Real</b><br><br>12 de Octubre y Patria<br><br>Tel: (593-2)256-3820<br>Fax:(593-2)255-4963 | Habitación sencilla<br>\$24.00<br>Habitación Doble<br>\$28.00<br>Triple<br>\$42.00  |   | NO                                   | <a href="mailto:reservac@hoy.net">reservac@hoy.net</a><br><a href="http://www.hoteltamboreal.com.ec">www.hoteltamboreal.com.ec</a> |

NOTA: \* Swissôtel varía el precio por habitación sencilla o doble.

\*\*Akros varía el precio según la comida que se incluya.

Las tarifas no incluyen el 22% de IVA.

Las reservas de habitaciones serán asignadas por estricto orden de recibo de las

solicitudes. La cuenta del hotel será cancelada directamente por cada participante antes de su partida.

Toda solicitud de reserva, para que sea confirmada, deberá estar acompañada del número de una tarjeta de crédito vigente. A fin de facilitar el trámite, se adjunta el formulario de reserva de hotel.

Todas las reservas de habitaciones, sin excepción, deberán estar **confirmadas antes del 17 de mayo de 2004**. Después de esa fecha se desbloqueará la reservación inicial y la Coordinación Nacional no tendrá responsabilidad sobre las reservas realizadas en los hoteles designados.

#### **4. Transporte aéreo**

Se recomienda a los señores delegados hacer sus reservas de vuelos de ida y regreso con la mayor antelación posible y directamente con las compañías de aviación o con sus agencias de viajes.

#### **5. Requisitos de entrada y salida del país**

Se adjunta a este boletín la lista de requisitos de visa para el ingreso al país de los delegados portadores de pasaportes diplomáticos y oficiales. Los participantes que requieran visa de ingreso deberán solicitarla, de acuerdo con cada caso, en las Embajadas o Consulados del Ecuador. El impuesto de salida para todos los participantes es de US\$25.00.

#### **6. Recepción en el aeropuerto**

El Gobierno del Ecuador dispondrá de funcionarios para el recibimiento de todos los participantes en el Aeropuerto Internacional Mariscal Sucre. Por lo tanto, es importante que los delegados incluyan toda la información de los vuelos en el formulario de reserva de hotel, que deberá ser remitido a la Coordinación Nacional a más tardar el 17 de mayo de 2004.

Para los delegados se proveerá transporte desde el aeropuerto a los hoteles que figuran en la sección 3 de este boletín.

#### **7. Transporte**

El Gobierno del Ecuador proveerá transporte para todos los delegados desde el Swissôtel, sede del evento, al Teatro Nacional de la Casa de la Cultura y a todos los eventos sociales oficiales.

También habrá transporte para el traslado de los participantes entre los hoteles que figuran en la sección 3 y la sede de la reunión, de acuerdo con los horarios que se establezcan.

Los delegados que necesiten transporte personal podrán ordenar servicio de taxis a través del Coordinador de Transporte.

## **8. Inscripción de participantes**

El formulario de registro adjunto deberá ser llenado y enviado a la OEA, a más tardar el 17 de mayo de 2004, con el fin de facilitar las actividades de registro. La inscripción tardía se realizará en el primer nivel del Swissôtel, salón Appenzel, desde las 10:30 a las 18:00 horas, a partir de 4 de junio de 2004. También ahí se entregará a los delegados la tarjeta de identificación, la cual, por razones de seguridad, **se exigirá en todas las actividades de la Asamblea General**. Se solicita a las delegaciones que al momento de registrarse presenten copia de la respectiva credencial oficial.

Se solicita a las delegaciones, observadores e invitados especiales que dirijan sus cartas credenciales y cualquier otro tipo de correspondencia relacionada con la Asamblea General al Secretario General de la OEA a la siguiente dirección:

Oficina de la Secretaría de la Asamblea General  
17<sup>th</sup> Street and Constitution Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20006  
Fax: (202) 458-3929

## **9. Idiomas y documentos de trabajo**

Las sesiones de trabajo de la Asamblea General se llevarán a cabo en los idiomas oficiales de la Organización: español, inglés, francés y portugués, brindándose interpretación simultánea en estos idiomas.

## **10. Comunicaciones**

La sede de la Asamblea General contará con facilidades para hacer llamadas telefónicas internacionales. Estas llamadas podrán hacerse con cobro revertido (*collect*) o mediante pago directo en las cabinas telefónicas especiales para el evento.

## **11. Moneda**

La unidad monetaria de Ecuador es el dólar estadounidense. Las tarjetas de crédito de circulación internacional son aceptadas en la mayoría de los hoteles y el comercio en general.

## **12. Servicio médico**

El Gobierno del Ecuador pondrá a disposición de las delegaciones servicio médico durante las horas de sesiones. La sala de primeros auxilios se encuentra ubicada en el Swissôtel.

Adicionalmente, habrá una ambulancia las 24 horas en los lugares donde se realicen los distintos actos del evento y en el hotel sede. Asimismo, el Hospital No. 1 de las Fuerzas Armadas estará encargado de atender las emergencias que pudieren presentarse.

### **13. Otros servicios**

El Swissôtel cuenta con servicios de cambio de moneda, cajero automático y oficina de viajes.

Además de las computadoras que el Gobierno del Ecuador pondrá a disposición de los delegados en el área que se les ha asignado, también proveerá varias conexiones de Internet para los delegados que deseen conectar sus propias computadoras. Habrá técnicos a disposición de las delegaciones para asistirlos con sus conexiones de Internet.

### **14. Horarios**

Los comercios abren a las 10:00 y cierran a las 20:00 horas de lunes a viernes, con horario continuado, y de 9:00 a 17:00 horas los sábados. Los grandes centros comerciales funcionan todos los días de la semana, prolongando su atención hasta las 20:00 horas.

Los bancos abren de lunes a viernes entre las 9:00 y las 14:00 horas.

La mayoría de las oficinas gubernamentales trabaja de lunes a viernes entre las 9:00 y las 17:00 horas.

### **15. Clima**

En la época en que se celebrará la Asamblea General, Quito tiene una temperatura media de 15 a 22 grados C (62 a 76 grados F) aproximadamente.

### **16. Electricidad**

La corriente eléctrica es de 110 voltios AC y 60 ciclos.

### **17. Hora local**

La hora local es una hora menos que en Washington, D.C., en el mes de junio.



**VISAS**

Países que requieren visa para el ingreso al Ecuador

| <b>PAÍS</b>              | <b>REQUIERE VISA</b> |
|--------------------------|----------------------|
| ANTIGUA Y BARBUDA        | NO                   |
| ARGENTINA                | NO                   |
| BAHAMAS                  | NO                   |
| BARBADOS                 | NO                   |
| BELICE                   | NO                   |
| BOLIVIA                  | NO                   |
| BRASIL                   | NO                   |
| CANADÁ                   | NO                   |
| COLOMBIA                 | NO                   |
| COSTA RICA               | <b>SÍ+</b>           |
| CHILE                    | NO                   |
| DOMINICA                 | NO                   |
| EL SALVADOR              | <b>SÍ*</b>           |
| ESTADOS UNIDOS           | NO                   |
| GRENADA                  | NO                   |
| GUATEMALA                | NO                   |
| GUYANA                   | NO                   |
| HAITÍ                    | NO                   |
| HONDURAS                 | <b>SÍ*</b>           |
| JAMAICA                  | NO                   |
| MÉXICO                   | NO                   |
| NICARAGUA                | <b>SÍ+</b>           |
| PANAMÁ                   | NO                   |
| PARAGUAY                 | NO                   |
| PERÚ                     | NO                   |
| REPÚBLICA DOMINICANA     | NO                   |
| SANTA LUCÍA              | NO                   |
| SAN VICENTE Y GRANADINAS | NO                   |
| SAINT KITTS Y NEVIS      | NO                   |
| SURINAME                 | NO                   |
| TRINIDAD Y TOBAGO        | NO                   |
| URUGUAY                  | NO                   |
| VENEZUELA                | NO                   |

**Nota:** + Se necesita visa sólo para pasaportes ordinarios.

\* Se necesita visa para todos los tipos de pasaportes (diplomáticos, oficiales, especiales y ordinarios).

**Lista de Países Observadores Permanentes**

| <b>PAÍS</b>           | <b>REQUIERE<br/>VISA</b> | <b>PAÍS</b>         | <b>REQUIERE<br/>VISA</b> |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|--------------------------|
| ALEMANIA              | NO                       | ISRAEL              | NO                       |
| ANGOLA                | NO                       | ITALIA              | NO                       |
| ARGELIA               | SÍ                       | JAPÓN               | NO                       |
| ARABIA SAUDITA        | NO                       | KAZAJSTÁN           | NO                       |
| ARMENIA               | NO                       | LATVIA              | NO                       |
| AUSTRIA               | NO                       | LÍBANO              | SÍ                       |
| AZERBAIYÁN            | NO                       | LUXEMBURGO          | NO                       |
| BÉLGICA               | NO                       | MARRUECOS           | NO                       |
| BOSNIA<br>HERZEGOVINA | NO                       | NIGERIA             | SÍ                       |
| BULGARIA              | NO                       | NORUEGA             | NO                       |
| COREA                 | SÍ                       | PAÍSES BAJOS        | NO                       |
| CROACIA               | NO                       | PAKISTÁN            | SÍ                       |
| CHIPRE                | NO                       | POLONIA             | NO                       |
| REPÚBLICA CHECA       | NO                       | PORTUGAL            | NO                       |
| DINAMARCA             | NO                       | QATAR               | NO                       |
| EGIPTO                | NO                       | RUMANIA             | NO                       |
| ESLOVAQUIA            | NO                       | RUSIA               | NO                       |
| ESLOVENIA             | NO                       | SANTA SEDE          | NO                       |
| ESPAÑA                | NO                       | SERBIA Y MONTENEGRO | NO                       |
| ESTONIA               | NO                       | SRI LANKA           | SÍ                       |
| FILIPINAS             | NO                       | SUECIA              | NO                       |
| FINLANDIA             | NO                       | SUIZA               | NO                       |
| FRANCIA               | NO                       | TAILANDIA           | NO                       |
| GEORGIA               | NO                       | TÚNEZ               | SÍ                       |
| GUINEA ECUATORIAL     | NO                       | TURQUÍA             | NO                       |
| GHANA                 | NO                       | UCRANIA             | NO                       |
| GRECIA                | NO                       | REINO UNIDO         | NO                       |
| HUNGRÍA               | NO                       | YEMEN               | SÍ                       |
| INDIA                 | SÍ                       | UNIÓN EUROPEA       | NO                       |
| IRLANDA               | NO                       |                     |                          |



**Organización de los Estados Americanos**  
**Organização dos Estados Americanos**  
**Organisation des États Américains**  
**Organization of American States**

**XXXIV Regular Session of the General Assembly**  
**XXXIV Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General**  
**Quito, Ecuador**  
**6-8 June/Junio 2004**

*Hotel reservation form for Official Delegations*  
*Formulario de Reservación de Hotel para Delegaciones Oficiales*

Country / País \_\_\_\_\_  
 Organization / \_\_\_\_\_  
 Organización: \_\_\_\_\_

First Name / Nombre: \_\_\_\_\_

Last Name / Apellidos: \_\_\_\_\_

Occupation / Ocupación \_\_\_\_\_

Area Code / Código de Phone /  
 área \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) Teléfono: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

Mailing address /  
 Dirección Postal \_\_\_\_\_

City / Ciudad \_\_\_\_\_ Country / País: \_\_\_\_\_

Arrival date/fecha de Flight/Vuelo No: Time/Hora  
 llegada \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ hh:mm  
 dd/mm

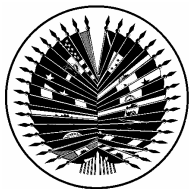
Departure date / Fecha Flight/Vuelo No: Time/Hora  
 de salida \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ hh:mm  
 dd/mm

Hotel 1. choice/alternativa \_\_\_\_\_  
 2. choice/alternativa \_\_\_\_\_

Room / Habitación Single/Sen: Double/ Doble: Other/otro:  
 Shared with / Compartida con: \_\_\_\_\_

Credit card / Tarjeta de crédito No \_\_\_\_\_

Visa:  American Express:  MasterCard:  Exp. Date/  
 Fecha exp: \_\_\_\_\_  
 dd/mm/year/año



**Organización de los Estados Americanos**  
**Organização dos Estados Americanos**  
**Organisation des États Américains**  
**Organization of American States**

---

**Signatura / Firma**



**Organización de los Estados Americanos**  
**Organização dos Estados Americanos**  
**Organisation des États Américains**  
**Organization of American States**

**XXXIV Regular Session of the General Assembly**  
**XXXIV Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General**  
**Quito, Ecuador**  
**6-8 June/Junio 2004**

**Foto**  
**Photograph**  
 2"x 2"  
 (Please print name  
 on back of  
 photograph)  
 (Favor imprimir el  
 nombre detrás de  
 la foto)

**REGISTRATION FORM / FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN**

Country or Organization/  
País u Organización:

\_\_\_\_\_

- Principal representative / Representante titular
- Alternate representative / Representante suplente
- Observer / Observador
- Other /Otro

Last name / Apellido: \_\_\_\_\_

First name / Nombre: \_\_\_\_\_

Position / Cargo: \_\_\_\_\_

Permanent address /  
Dirección permanente:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Telephone / Teléfono:

\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Local address /  
Dirección local

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Telephone / Teléfono

\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Signature / Firma**